

Mozart
Ariette
K. 308/295b
(A. H. de la Motte)

Dans un bois so-li-tai-re et som-bre je me prome-
Ein-sam ging ich-jüngst im Hai-ne, da ge-

nais l'autr' jour, un en-fant y dormait à l'om-bre,
wahrt' ich im Ge-büsch ei-nen Kin-den ein-ge-schlum-mert.

c'é-tait le redou-ta-ble A-mour, c'é-tait le redou-ta-ble A-
Achl der bö-se A-mor-war's, ach! der bö-se A-mor

mour. J'ap-pro-che, sa beau-té me flat-te, mais je de-
war's. Wie lag er da so schön, so freundlich! doch konnte

vais m'en dé-fier, mais je de-vais m'en dé-fier; il a-
 ihm mein Herz nicht trau'n, doch konnte ihm mein Herz nicht trau'n; denn er

vait les traits d'une in-gra-te, que j'a-vais ju-ré-d'oubli-er, que j'a-
 glich der Un-dank-ba-ren, der Ver-ges-sen-heit ich schwur, der Ver-

vais ju-ré-d'oubli-er. Il a-vait la bou-che ver-meil-le, le-
 ges-sen-heit ich schwur. Ich fand den Mund so-feu-rig, so

teint aussi frais que le sien, un sou-pir m'é-chap-pe, il s'é-veil-le, il s'é-
 blü-hend sein Ge-sicht, und ein Ach! ent-floh mir; er er-wach-te, er er-

veil - le; l'A - mour se réveil - le de rien, l'A - - mour se réveil - le de
 wach - te. Ach! A - mor erwacht un - ge - weckt. Ach! A - mor erwacht un - ge -

p

Allegro

rien. Aus - si - tôt dé - ploy - ant ses ai - les et sais - sant son arc ven - geur,
 weckt. Plötz - lich reg - ten sich sei - ne Schwin - gen, den Rä - cher - bo - - gen spann - te er,

sp *sp* *sp* *f*

sp *sp* *sp*

l'u - ne de ses flê - ches, de ses flê - ches cru - el - les en par -
 ei - nen sei - ner Pfei - le, sei - ner blu - ti - gen Pfei - le fass - - te

p *f* *p* *f* *ff* *p*

Adagio

tant, en par - tant il me bles - se au coeur, il me
 er, fass - - te er, tief durch - bohrt' er mein Herz, tief durch -

f *p* *f* *p* *f* *p*

Presto

bles - se au coeur. Va! va, va, va, dit - il,
 bohrt' er mein Herz. Fort! fort, fort, fort, rief er,

cresc. *sp*

Allegro

va, dit - il, aux pieds de Syl - vi - - e, de nouveau lan - guir et bru -
 fort, rief er, zu Syl - vi - ens Fü - ssen! Fühl' auf's Neu - e Her - zensqual und

ler!
 Glut! Tu l'ai - me - ras tou - te ta vi - - e, pour a - voir o -
 Lie - ben sollst du sie nun, weil du le - - best; dies die Strafe,

sé m'é - veil - ler, pour a - voir o - sé m'é - veil - ler.
 dass du mich er - weckt, dies die Stra - fe, dass du mich er - weckt.